

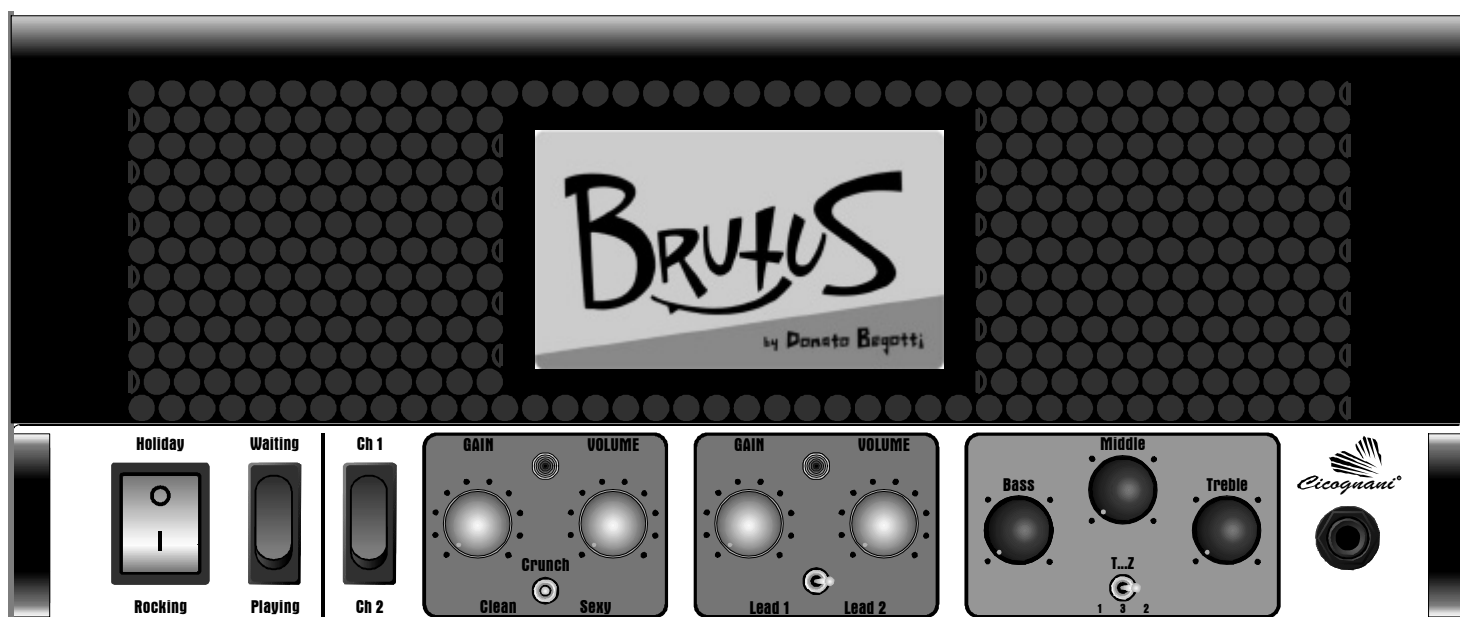


BRUTUS

All valve "Practice & Recording Amp"

BRUTUS live

All valve "Live Amp"



**MANUALE D'USO
OPERATING MANUAL
MODE D'EMPLOI
BENUTZER-HANDBUCH**



Worldwide Distribution
FBT elettronica SpA

Guglielmo Cicognani, Via Mameli n. 53 48018 FAENZA (RA)

Tel. +39 0546 620480

www.cicognaniamps.com

Mail: italia@cicognaniamps.com / export@cicognaniamps.com / support@cicognaniamps.com

**ATTENZIONE**

**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE**



PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE IL COPERCHIO
NON USARE UTENSILI MECCANICI ALL'INTERNO
CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA QUALIFICATO
PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO
NON ESPORRE L'APPARECCHIATURA ALLA PIOGGIA
O ALL'UMIDITA'

**WARNING**

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**



TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK
DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE

NORME PER L'UTILIZZO

ASSICURARSI CHE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE DELLA RETE ELETTRICA SIA LA STESSA DI QUELLA RIPORTATA SUL PANNELLO POSTERIORE DEL VOSTRO APPARECCHIO

ACCENDERE L'AMPLI MEDIANTE L'INTERRUTTORE "rocking" ASPETTANDO 60 SEC. PER DARE IL TEMPO ALLE VALVOLE DI PRERISCALDARSI

VERIFICARE IL CORRETTO COLLEGAMENTO DEI DISPOSITIVI ESTERNI (SE UTILIZZATI)

INSERIRE IL CAVO DI CONNESSIONE GUITAR - AMPLI UTILIZZANDO LA PRESA JACK DI INGRESSO

SELEZIONANDO "playing" L'AMPLI RISULTERÀ FUNZIONANTE

REGULATIONS FOR USE

BE SURE THAT THE ELECTRIC NETWORK POWER SUPPLY VOLTAGE IS THE SAME INDICATED ON THE REAR PANEL OF YOUR EQUIPMENT

TURN ON THE AMP BY THE "rocking" SWITCH AND WAIT 60 SEC. TO GIVE TIME AT THE TUBES TO PRE-HEAT

CHECK THE CORRECT CONNECTION OF THE EXTERNAL DEVICES (IF UTILIZED)

FIT THE GUITAR - AMP CONNECTION CABLE USING THE JACK SOCKET

BY SELECTING "playing" THE AMP WILL OPERATE

BRUTUS AMP è una testata valvolare per chitarra costruita artigianalmente e con severi metodi di controllo in grado di garantire un utilizzo continuativo; d'altra parte se dovete incontrare e/o riscontrare problemi **non tentate di riparare l'amplidy da soli.**

All'interno sono presenti punti pericolosi a corrente e tensione elevati. L'assistenza al prodotto deve essere eseguita da tecnici specializzati e autorizzati dalla **FBT ELETTRONICA SpA.**

All'interno non vi sono parti per cui la regolazione è a cura dell'utente.

Prima di contattare la **FBT ELETTRONICA SpA** assicuratevi di aver effettuato correttamente tutti i collegamenti e di aver letto questo manuale di istruzione realizzato per Voi in forma semplice e rapida.

BRUTUS AMP is a hand-built all-tube head for guitar undergoing to strict control methods, able to guarantee a continuous use; if in case problems should arise and/or be noticed **do not try to repair the amp by yourself.**

Inside the equipment there are dangerous areas with high current and voltage. The product servicing must be carried out by specialized technicians and authorized by **FBT ELETTRONICA SpA.**

Inside the equipment there are no parts for which the adjustment is at user's care.

Be sure to have correctly carried out all the connections and to have read this simple and swift instruction manual, before contacting **FBT ELETTRONICA SpA.**

ATTENTION

F

D

VORSICHT



ATTENTION

**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR**



**POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE
NE PAS UTILISER D'OUTILS MÉCANIQUES À L'INTÉRIEUR
CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE QUALIFIÉ**

**POUR ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS EXPOSER L'APPAREILLAGE À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ**



VORSICHT

**STROMSCHLAGEFAHR
NICHT ÖFFNEN**



**STROMSCHLAGEFAHR NICHT DEN DECKEL ÖFFNEN
WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST**

**UM RISIKEN VON STROMSCHLAG UND BRAND AUSZUSCHLIESSEN
SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS**

REGLES D'UTILISATION

CONTROLLER QUE LA TENSION D'ALIMENTATION DU RESEAU ELECTRIQUE SOIT IDENTIQUE A CELLE INDIQUEE SUR LE PANNEAU ARRIERE DE L'APPAREIL.

ALLUMER L'INTERRUPTEUR « ROCKING » DE L'AMPLIFICATEUR EN ATTENDANT 60 SECONDES AFIN DE LAISSER LE TEMPS AUX TUBES DE SE RECHAUFFER.

CONTROLLER QUE LES DISPOSITIFS EXTERNES (SI UTILISES) AIENT ÉTÉ BRANCHÉS CORRECTEMENT.

BRANCHER LE CABLE GUITARE – AMPLIFICATEUR EN UTILISANT LA PRISE D'ENTRÉE JACK.

LA SÉLECTION DE « PLAYING » MET EN FONCTION L'AMPLIFICATEUR.

BENUTZUNGSRICHTLINIEN

ES IST SICHERZUSTELLEN, DASS DIE VERSORGUNGSSPANNUNG DES STROMNETZES DEN ANGABEN AUF DER RÜCKSEITE IHRES GERÄTS ENTSPRICHT.

DEN VERSTÄRKER MIT DEM SCHALTER "rocking" EINSCHALTEN UND 60 SEK. WARTEN BIS SICH DIE RÖHREN ERWÄRMT HABEN.

DEN KORREKTEN ANSCHLUSS EXTERNER GERÄTE ÜBERPRÜFEN (FALLS ZUTREFFEND).

DAS VERBINDUNGSKABEL ZW. GITARRE UND VERSTÄRKER AN DER EINGANGSBUCHSE EINSTECKEN.

BEI AKTIVIEREN VON „playing“ IST DER VERSTÄRKER BETRIEBSBEREIT.

« BRUTUS AMP » est un tube pour guitare construite de manière artisanale et selon des méthodes de contrôle rigoureuses ; il permet un usage sans interruption. Cependant, en cas de problèmes, ne jamais essayer de réparer seul l'amplificateur.

L'appareil contient des pièces dangereuses sous haute tension. L'assistance technique doit être effectuée uniquement par des techniciens spécialisés et autorisés par l'entreprise FBT Elettronica S.P.A.

L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant des réglages de la part de l'utilisateur.

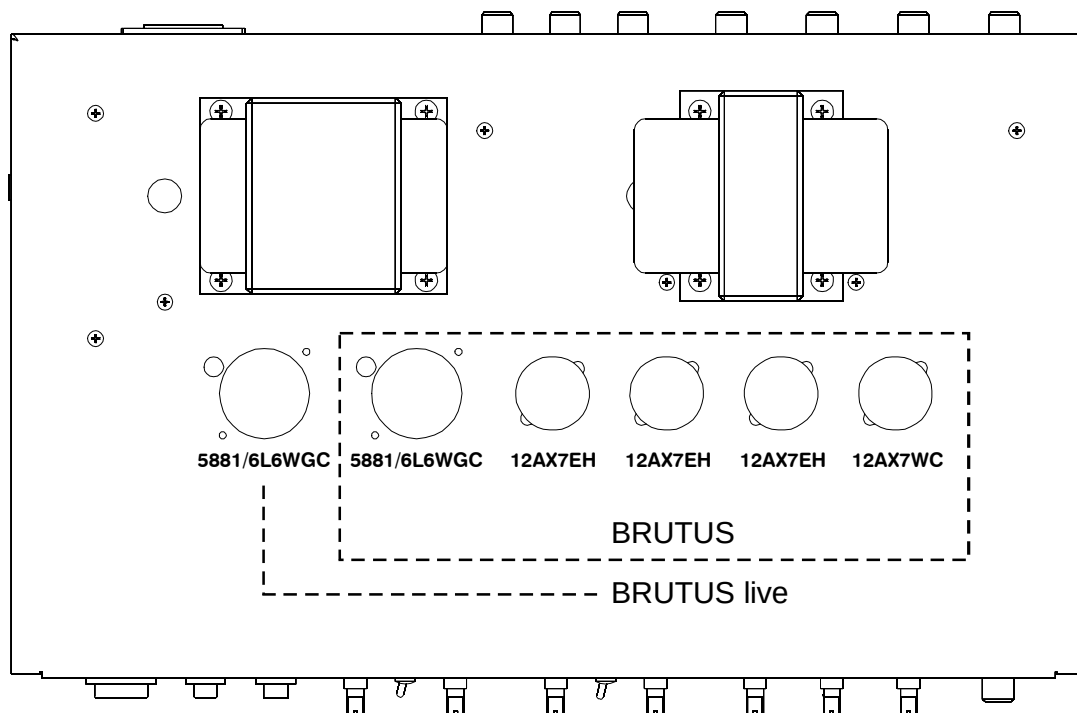
En cas de problèmes et avant de contacter l'entreprise FBT Elettronica S.P.A., contrôler que tous les branchements aient été effectués convenablement et lire avec soin ce manuel d'instructions qui a été réalisé de manière simple et immédiate pour aider à résoudre les problèmes de fonctionnement de base.

BRUTUS AMP ist ein handwerklich hergestellter Gitarren-Röhrenverstärker und unterliegt strengen Kontrollen, so dass ein dauerhafter Gebrauch garantiert ist; sollten trotzdem Probleme auftauchen, nicht versuchen, den Amp selbst zu reparieren.

Im Geräteinneren können Strom und hohe Spannung gefährlich werden. Wartungsarbeiten sollten immer vom dafür ausgebildeten Fachpersonal der FBT ELETTRONICA SpA durchgeführt werden.

Im Geräteinnern befinden sich keine Teile, deren Einstellung dem Benutzer obliegt.

Bevor Sie mit der FBT ELETTRONICA SpA Kontakt aufnehmen, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Kabel korrekt angeschlossen wurden und dass Sie diese für Sie entworfene Schnell-Anleitung gelesen haben



BRUTUS è un amplificatore in classe "A" pura in single ended con caratteristica di AUTOBIAS in grado di tollerare qualsiasi tipo di valvola finale con zoccolatura octal e tensione di lavoro >470VCC

La **SOVTEK 5881** possiede un suono caldo e rotondo che "addolcisce" qualsiasi ampli per chitarra. Costruita secondo rigidi standard militari, la SOVTEK 5881 è la più affidabile 6L6 di produzione recente. Ha una tensione di filamento di 6,3V @ .88A. La massima tensione di placca è 250V mentre la massima corrente di dissipazione è 73mA. La 5881 ha una transconduttanza di 6000 μ Ohms.

La **12AX7EH** è dotata di alto guadagno e basso rumore, dettaglio e tono musicale che la fanno accostare ai migliori esemplari NOS. Il suo caratteristico filamento a spirale diminuisce di molto il ronzio indotto dal filamento al catodo.

La **12AX7WC** è la più recente introdotta dopo la WA e la WB; la differenza sostanziale è il Gain con un μ di 100 per la WC. È una valvola robustissima, a prova di "tour mondiale" poco o nulla microfonica, stabile e costante nelle sue caratteristiche e a bassissimo rumore.

BRUTUS is a sheer single ended class "A" amplifier with AUTOBIAS characteristic able to support any type of final tube with octal base and working voltage of >470VCC.

SOVTEK 5881 has a warm and round sound that "sooths" any amp for guitar. Manufactured according to strict military standards, SOVTEK 5881 is the most reliable 6L6 of current production. It has a filament voltage of 6,3V @ .88A. The maximum anode potential is 250V while the maximum dissipation current is 73mA. SOVTEK 5881 is featured by a transconductance of 6000 μ Ohms.

Model **12AX7EH** is provided of high gain and low noise, musical detail and tone that places it aside to the best NOS exemplars. Its characteristic spiral filament reduces a lot the hum caused by the cathode filament.

Model **12AX7WC** is the most recent introduced after WA and WB, the substantial difference is the Gain with μ of 100 for the WC. It is a very strong tube, adapt for "worldwide tour" less or not at all microphonic, resistant, stable and steady in its features and at very low noise.

BRUTUS est un amplificateur de classe « A », avec un seul terminal et avec la caractéristique AUTOBIAS pouvant tolérer tout type de tube final avec culot octal et une tension de fonctionnement supérieure à 470 V CC.

Le **SOVTEK 5881** restitue un son chaleureux et pur qui sature « en douceur » n'importe quel amplificateur pour guitare. De par ses critères de fabrication de type militaire, le SOVTEK 5881 est actuellement le tube 6L6 le plus fiable existant sur le marché. Il possède une tension de filamento de 6,3 V – 0,88 A. La plaque a une tension maximale de 250 V tandis que le courant de dissipation maximum est de 73 mA. Le niveau de transconductance du 5881 est de 6000 μ Ohms.

Le tube **12AX7EH** possède un bon niveau de gain et un bas niveau de bruit, détail et sono qui font de lui l'un des meilleurs exemplaires NOS. Son filamento à spirale qui le caractérise permet une réduction significative du bruit de fond provoqué par le filamento sur la cathode.

Le **12AX7WC** est le tout dernier tube produit après le WA et le WB ; la différence principale est dans le gain, en effet, le μ est de 100 pour ce premier. Il s'agit d'un tube résistant, une tournée mondiale ne lui fait pas peur ! Ses caractéristiques : pas ou peu microphonique, stable et constant, niveau de bruit extrêmement bas.

BRUTUS ist ein Single-Ended-Pure-Class-A Verstärker mit Autobias-Funktion, der mit jeglicher Röhrenart mit Oktalsocke und einer Arbeitsspannung >470VCC kompatibel ist.

Die **SOVTEK 5881** hat eine warme, runde Klangfarbe, die alle Gitarrenverstärker „mildert“. Die SOVTEK 5881 wird nach strengem militärischem Standard hergestellt und ist die derzeit zuverlässigste 6L6. Mit Glühfaden (6,3V). 88A. Die Höchstspannung der Platte beträgt 250V, der höchste Dissipationsstrom hat den Wert 73mA. Die 5881 hat einen Gegenwärtigkeitswert von 6000 μ Ohm.

Mit der **12AX7EH** hat man eine hohe Verstärkung bei wenig Gerausche, Detail und Klangqualität, die sie in die Nähe der besten Stücke NOS rücken. Ihr charakteristischer spiralförmiger Glühdraht vermindert deutlich das vom Glühdraht an der Kathode induzierte Brummen.

Die **12AX7WC** ist nach der WA und der WB die die neueste Röhre auf dem Markt; der grundlegende Unterschied liegt im Gain mit 100 μ für die WC. Es handelt sich um eine sehr robuste Röhre, „welttournee“-erprobt, wenig oder keine Mikrofonie, stabil und konstant in ihren Eigenschaften, wenig Gerausche.

I sintomi più comuni di valvole esauste possono essere: rumore eccessivo, ritorni microfonici, perdita di potenza, perdita di toni alti, bassi impastati e mutamenti incontrollati del volume di uscita.

The most common signs of run-down tubes could be: excessive noise, microphonic returns, power loss, loss of high tones, pasted low tones and uncontrolled changes of the output volume.

Les symptômes les plus communs de tubes abîmés sont les suivants: bruit excessif, retour de micro, perte de puissance, perte des aigus, basses pâteuses et changements incontrôlables du volume en sortie.

Die häufigsten Symptome alt gewordener Röhren sind folgende: Zu viel Gerausche, Mikrofonie, Leistungsabfall, Verlust der hohen Töne, vermischte Bässe und unkontrollierte Wechsel bei der Ausgangslautstärke.

SOSTITUZIONE VALVOLE

TUBES REPLACEMENT

REPLACEMENT DES TUBES

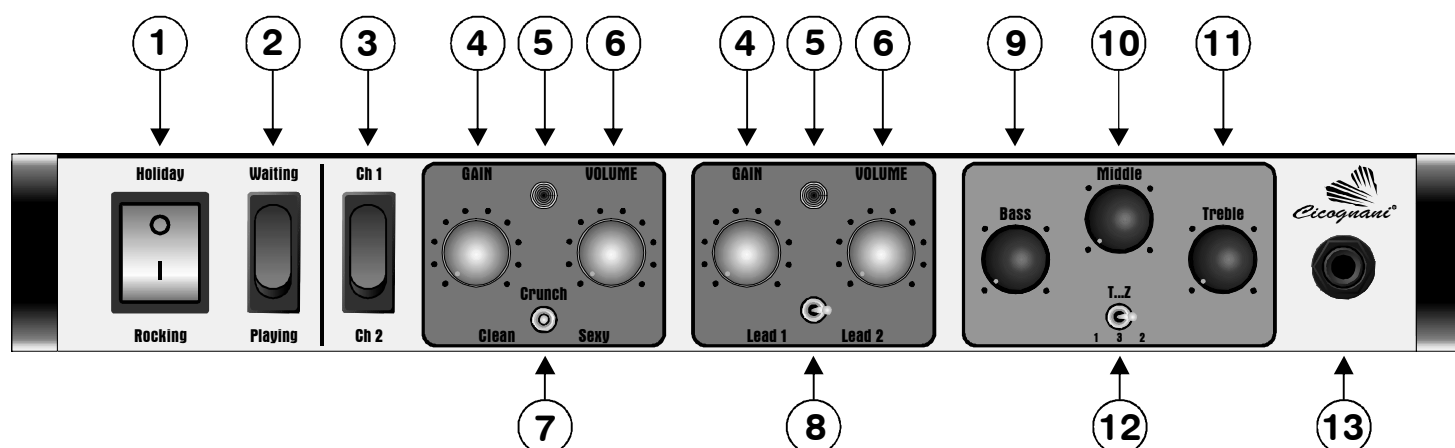
AUSWECHSELN DER ELEKTRONENRÖHREN

- >Spegner l'amplificatore e disconnetterlo dalla rete elettrica
- >Lasciar raffreddare le valvole per almeno 10 minuti
- >Togliere la rete protettiva mediante le viti di fissaggio (2 x lato)
- > Quando si sostituisce la valvola di potenza assicurarsi di rilasciare il retainer che tiene la stessa; le valvole di potenza sono dotate di una baionetta che ne indica l'esatto senso di montaggio.
- > Per la sostituzione delle valvole preamplificatrici togliere la schermatura mediante rotazione della stessa.
- >Non forzare mai le valvole se non si è sicuri del verso dei piedini.

- >Turn-off the amplifier and disconnect it from the electric network
- >Let the tubes cool down for at least 10 minutes.
- >Remove the protective net by means of the fastening screws (2 each side)
- >When the power tube is being replaced ensure to release the retainer that holds it, the power tubes are supplied of a bayonet that indicates the correct assembly direction.
- >For the preamplifying tubes replacement remove the shielding by rotating itself.
- >Never force the tubes if not sure about the feet direction.

- >Eteindre alors l'amplificateur et débrancher la prise de courant..
- > Faire refroidir les tubes pendant au moins 10 minutes.
- > Enlever la grille de protection à l'aide des vis de fixation (2 par côté)
- > Lors du remplacement d'un tube, faire attention à relâcher le dispositif de retenue qui le bloque ; les tubes sont équipés d'une baïonnette qui indique le sens exact du montage.
- > Pour remplacer les tubes de préamplification, enlever la grille en la faisant tourner sur elle-même.
- Ne jamais forcer les tubes si vous n'êtes pas sûr du sens des pieds.

- > Den Verstärker ausschalten und vom Stromnetz nehmen (ausstecken).
- > Die Röhren mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.
- > Feststellschrauben lösen (2 pro Seite) und Schutzgehäuse abnehmen.
- > Beim Austauschen der Leistungsröhre ihre Halterung stecken lassen; auf den Leistungsröhren ist die genaue Montage richtung angegeben.
- > Zum Austauschen von Vorverstärker-Röhren die Abschirmung durch Drehung abnehmen.
- > Die Röhren niemals mit Gewalt bewegen, wenn die Richtung der Pins nicht klar ist.



1] HOLIDAY/ROCKING: spegnimento / accensione dell'amplificatore

2] WAITING/PLAYING: standby / in uso

3] CH1 / CH2: selezione canale 1/canale 2

4] GAIN: il controllo Gain regola la sensibilità d'ingresso e quindi anche il livello di saturazione e la distorsione

5] LED di indicazione del canale attivato

6] VOLUME: regola il livello del segnale relativo allo strumento collegato all'ingresso

7/8] Selettori del suono:

Suono pulito (CLEAN): per ottenere un buon suono pulito è necessario mantenere basso il Gain e alzare il controllo di Volume del canale.

Suono distorto per ritmica (CRUNCH): il crunch è un suono di ritmica distorta adatto ad accompagnamenti o assoli poco distorti; un buon suono crunch è quello che ti permette, abbassando il volume sulla tua chitarra, di ottenere un suono pulito: per ottenerlo alza leggermente il Gain.

Suono SEXY (EDGE): lievemente distorto con una adeguata compressione, ideato per sonorità Blues, Pop, ecc.

Suono distorto per assoli (LEAD): il lead è un suono molto saturo, adatto per gli assoli, è un suono poco dinamico ma con molto "sustain". Per ottenere un suono lead alza il Gain fintanto che lo ritieni opportuno, ma tieni presente che troppa saturazione confonderà l'intelligibilità di quello che suoni: meno ne usi, più sarai apprezzato.

9] BASS: controlla la gamma grave dei segnali: ruotando la manopola in senso antiorario si ottiene una graduale attenuazione delle basse frequenze (neutralizzazione del rimbombo, svuotamento di suoni eccessivamente gravi); ruotando in senso orario si ottiene una graduale esaltazione delle basse frequenze (suoni più corposi, evidenziazione delle frequenze fondamentali dei segnali).

10] MIDDLE: controlla la gamma media dei segnali: ruotando la manopola in senso antiorario si ottiene una graduale attenuazione delle medie frequenze (svuotamento del corpo centrale dei suoni, estremizzazione verso gli acuti e i bassi del timbro); in senso orario si ha una esaltazione delle medie frequenze (corpo sonoro più presente, percezione di una maggiore potenza sonora generale).

11] TREBLE: controlla la gamma acuta dei segnali: con la manopola ruotata in senso antiorario si ha una attenuazione delle alte frequenze (riduzione del fruscio di fondo); ruotando la manopola in senso orario si ottiene una esaltazione delle alte frequenze (suoni più presenti, evidenziazione della ricchezza armonica del segnale).

12] T...Z: meglio conosciuta come "presence" offre tre differenti livelli di presenza ricavati dal preamplificatore

13] Questa presa è l'ingresso jack da 6,3mm al quale puoi collegare la tua chitarra; usate un cavo schermato e un jack mono da 6,3mm.

1] HOLIDAY/ROCKING: amplifier turning on / off

2] WAITING/PLAYING: standby / in use

3] CH1 / CH2: channel 1 / channel 2 selection

4] GAIN: the Gain control adjusts the input sensitivity and therefore also the saturation and distortion level

5] LED indicating the activated channel

6] VOLUME: adjusts the level of the signal related to the instrument connected at the input

7/8] Sound switches:

Clean sound (CLEAN): to obtain a good clean sound it is necessary to keep the Gain low and rise the channel Volume control.

Distorted sound for rhythmic (CRUNCH): crunch is the distorted rhythmic sound suitable for not so distorted accompaniment or solos, a good crunch sound is the one that allows you, by turning down the volume on your guitar, to obtain a clean sound: to achieve it turn up slightly the Gain.

SEXY Sound (EDGE): slightly distorted with a suitable compression, planned for Blues, Pop, etc sonorities.

Distorted sounds for solos (LEAD): lead is a very saturated sound, suitable for solos, it is a not so dynamic sound but has much "sustain". To obtain a lead sound, rise the Gain as considered suitable, but consider that too much saturation will mix up the clarity of what you are playing: less you are using it, more you will be appreciated.

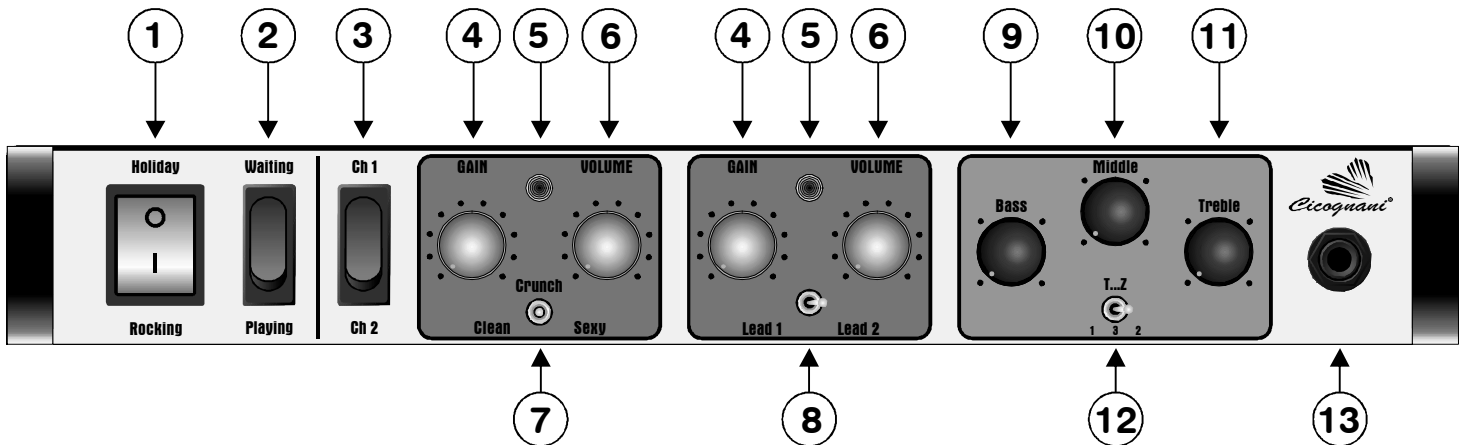
9] BASS: controls the bass range of the signals: turning the knob in counter clockwise direction gradually attenuates low frequencies (rumble neutralisation, excessively low sounds attenuated); turning clockwise gradually enhances low frequencies (full sounds, increased clarity of fundamental signal).

10] MIDDLE: controls the medium range of the signals: turning the knob in counter-clockwise direction gradually attenuates medium frequencies (sounds central body attenuation, extremization towards the treble and low tones); turning clockwise gradually enhances medium frequencies (more present sounding board, perception of a greater general sound power).

11] TREBLE: controls the treble range of the signals: turning the knob in counter-clockwise direction gradually attenuates high frequencies (sounds background noise reduction); turning clockwise gradually enhances high frequencies (sounds more present, signal harmonics enhancing).

12] T...Z: know better as "presence" offers three different presence levels obtained by the preamplifier.

13] This socket is the jack input 6,3 mm to which connect the guitar, use a shielded cable and a mono jack size. 6,3 mm.



1] HOLIDAY/ROCKING : arrêt/allumage de l'amplificateur

2] WAITING/PLAYING : en veille/en fonction

3] CH1 / CH2 : sélection canal 1/ canal 2

4] GAIN : contrôle du gain règle le niveau de sensibilité en entrée, ainsi que le niveau de saturation et de distorsion

5] LED d'indication du canal qui a été activé

6] VOLUME : réglage du niveau du signal de l'instrument qui a été branché à l'entrée.

7/8] Sélecteurs du son :

Son pur (CLEAN) : pour obtenir un son pur, il est nécessaire de maintenir le gain à un bas niveau et d'augmenter le contrôle du volume du canal.

Son déformé pour musique rythmée (CRUNCH) : le « crunch » est un son rythmé déformé, adapté aux accompagnements ou morceau joué en solo et peu déformé ; un bon son crunch est un son qui, en abaissant le volume de la guitare, permet d'obtenir un son pur. Pour obtenir cet effet, augmenter légèrement le « Gain ».

Son SEXY (EDGE) : légèrement déformé avec une compression adéquate, créé pour des sonorités de type Blues, Pop, etc...

Son déformé pour solos (LEAD) : le lead est un son très saturé, adapté pour les solos ; il s'agit d'un son peu dynamique mais très « sustain ». Pour obtenir un son Lead, augmenter le gain autant que nécessaire ; cependant ne pas oublier qu'une saturation trop élevée rendra moins intelligible le morceau joué. Moins cet effet est utilisé, mieux c'est.

9] BASS : contrôle la gamme des basses des signaux : en tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, il est possible d'obtenir une réduction graduelle des basses fréquences (neutralisant ainsi l'écho, le creusement des sons trop graves) ; en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, les basses fréquences sont mises en valeur (sons plus consistants, mise en évidence des fréquences fondamentales des signaux).

10] MIDDLE : contrôle la gamme des médiums des signaux : en tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, il est possible d'obtenir une réduction graduelle des moyennes fréquences (creusement des médiums, aigus et basses portés à l'extrême) ; en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, les moyennes fréquences sont mises en valeur (médiums plus présent, perception d'une puissance sonore générale plus importante).

11] TREBLE : contrôle la gamme des aigus des signaux : en tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, il est possible d'obtenir une réduction des hautes fréquences (réduction du bruit de fond) ; en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, les hautes fréquences sont mises en valeur (sons plus présents, mise en évidence de la richesse harmonique du signal).

12] T...Z : mieux connue sous le nom de « présence », elle offre trois différents niveaux de présence obtenues à travers le préamplificateur.

13] Cette prise Jack de 6,3 mm sert à brancher la guitare ; utiliser un câble protégé et un jack simple de 6,3 mm.

1] HOLIDAY/ROCKING: Ein-/Aussschalten des Verstärkers

2] WAITING/PLAYING: standby / in Gebrauch

3] CH1 / CH2: Wahl Kanal 1 / Kanal 2

4] GAIN: Die Gain-Steuerung reguliert die Eingangssensibilität und somit auch den Sättigungsgrad und die Verzerrung.

5] LED-Anzeige des aktivierten Kanals

6] VOLUME: Regulierung des Signalniveaus relativ zum Instrument, das am Eingang angeschlossen wurde.

7/8] Klangwähler:

Sauberer Klang (CLEAN): für einen guten klaren Klang muss das Gain niedrig gehalten und die Kanal-Lautstärke erhöht werden.

Verzerrter Klang für Rhythmusgitarre (CRUNCH): Der Crunch ist ein verzerrter Rhythmik-Klang für wenig verzerrte Soli oder Begleitung; ein guter Crunch-Sound erlaubt einen klaren Klang bei verminderter Lautstärke auf der Gitarre: Einfach leicht den Gain erhöhen.

SEXY Sound (EDGE): Leicht verzerrt mit einer adäquaten Kompression – ideal für Blues, Pop, usw.

Verzerrter Klang für Soli (LEAD): Der Lead ist ein sehr gesättigter Klang für Soli: wenig dynamisch aber mit viel „Sustain“. Für den Lead-Sound einfach nach eigenem Geschmack den Gain erhöhen. Eine zu hohe Sättigung wird allerdings die Verständlichkeit beeinträchtigen: Je weniger man den Lead benutzt, desto mehr wird er geschätzt.

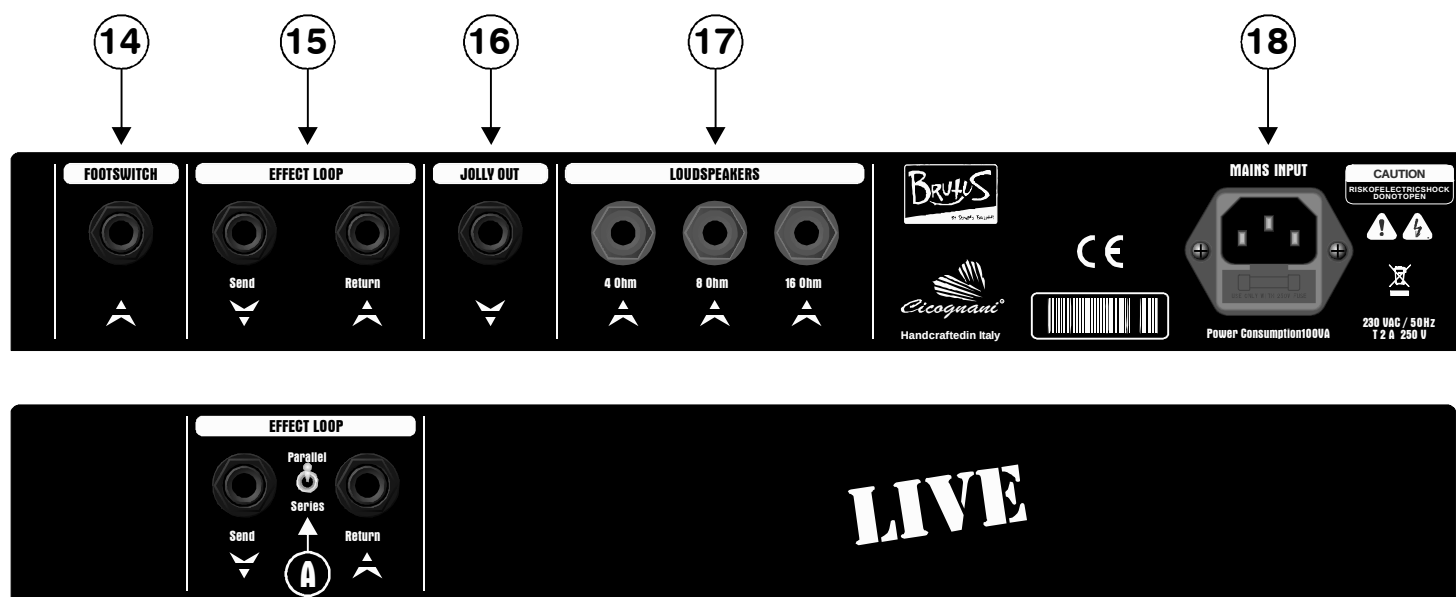
9] BASS: Signalregulierung im tiefen Tonbereich: Für eine stufenweise Dämpfung der Niedrigfrequenzen, dreht man den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn (Neutralisation des Dröhnens, Ausklammern von überaus tiefen Tönen); Für eine stufenweise Verstärkung der Niedrigfrequenzen, dreht man den Drehregler im Uhrzeigersinn (vollerer Sound, Betonung der wesentlichen Signalfrequenzen).

10] MIDDLE: Signalregulierung im mittleren Tonbereich: Für eine stufenweise Dämpfung der Mittelfrequenzen, dreht man den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn (Ausklammern des zentralen Tonkörpers, Radikalisierung hin zu den hohen und tiefen Tönen des Klangs); Für eine stufenweise Verstärkung der Mittelfrequenzen, dreht man den Drehregler im Uhrzeigersinn (Klangkörper präsenter, Wahrnehmung einer größeren allgemeinen Tonleistung).

11] TREBLE: Signalregulierung im hohen Tonbereich: Für eine stufenweise Dämpfung der Hochfrequenzen, dreht man den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn (weniger Hintergrundrauschen); Für eine stufenweise Verstärkung der Hochfrequenzen, dreht man den Drehregler im Uhrzeigersinn (präsenere Klänge, Betonung der Harmonie der Signale).

12] T...Z: Besser bekannt unter dem Namen „Presence“. Drei verschiedene aus dem Vorverstärker herausgeholt „presence“-Niveaus

13] Dies ist die 6,3mm-Eingangsbuchse, wo die Gitarre angesteckt wird; ein abgeschirmtes Kabel und einen 6,3mm-Mono-Stecker verwenden.



14] **FOOTSWITCH:** presa mono per connettore un jack da 1/4" di diametro (6,35mm). Consente di collegare un dispositivo a pedale ON / OFF.

15] **EFFECT LOOP:** prese jack mono per il collegamento di un effetto esterno:

Send - uscita verso l'effetto esterno; fornisce il segnale da inviare all'ingresso di un processore di effetti

Return - ingresso di ritorno del segnale effettato; ha la funzione di richiudere la catena audio interna fornendo all'amplificatore il segnale effettato esternamente.

PER IL MODELLO BRUTUS LIVE NEL CASO SI DESIDERI UTILIZZARE LA MANDATA EFFETTI IN SERIE O IN PARALLELO SCEGLIERE IL MODO PREFERITO TRAMITE IL SELETTORE (A)

16] **JOLLY OUT:** Uscita del segnale preamplificato. Questa uscita può essere utilizzata per collegare un amplificatore finale esterno con il suo relativo cabinet oppure per un sistema triamp. L'uscita internamente viene prelevata dallo stadio finale e adeguatamente convertita in "line out".

17] **LOUDSPEAKERS:** il tuo "BRUTUS" dispone di uscite separate per le impedenze usuali (4/8/16 Ohm). Fate attenzione che l'impedenza del box corrisponda al valore dell'uscita; collegando altoparlanti con una impedenza maggiore a quella di uscita, il suono verrà degradato, mentre collegando altoparlanti con una impedenza minore a quella di uscita si potrebbe danneggiare l'ampli. **NON UTILIZZARE MAI DUE DIVERSE USCITE SIMULTANEAMENTE.**

18] **PRESA DI RETE E PORTAFUSIBILE:** presa per il collegamento alla rete elettrica; la presa è dotata di alloggiamento per il fusibile di protezione del circuito di alimentazione; In caso di rottura del fusibile, quest'ultimo va sostituito solo da fusibili con equivalenti caratteristiche.

14] **FOOTSWITCH:** mono socket to connect a jack with diameter 1/4" (6,35mm). It is suitable to connect an ON / OFF pedal device.

15] **LOOP EFFECT :** mono jack socket for the connection of an external effect:

Send – output towards the external effect; it supplies the signal to send to the effects processor input

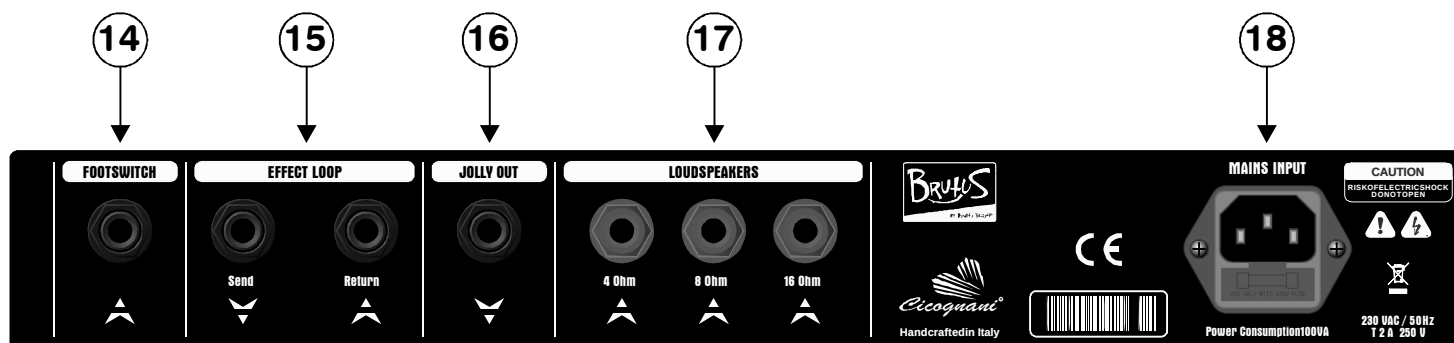
Return - return input of the wet signal; it has the function to close the internal audio chain supplying the externally wet signal to the amplifier.

IN CASE THE EFFECTS SENDING IN SERIES OR IN PARALLEL IS DESIRED FOR BRUTUS LIVE MODEL THE PREFERRED CHOICE MODE IS MADE BY THE SWITCH (A)

16] **JOLLY OUT:** Preamplified signal output . This output can be used to connect an external final amplifier with is related cabinet or a triamp system. The output is picked-up by the final stage and properly transformed in "line out".

17] **LOUDSPEAKERS:** your "BRUTUS" is equipped of separate outputs for the usual impedances (4/8/16 Ohm). Pay attention that the box impedance corresponds to the output value, if connecting speakers with a greater impedance that the output one, the sound will be degraded, while connecting speakers with a lower impedance that the output one could damage the amp. **NEVER USE TWO DIFFERENT OUTPUTS IN THE SAME TIME**

18] **NETWORK SOCKET AND FUSE HOLDER:** socket to connect to the electric network, the socket is equipped of a housing for the power supply circuit protection fuse; In case of fuse breakage, this latter must be replaced only by fuses with the same features.



14] FOOTSWITCH : prise simple pour brancher une fiche jack de 6,35 mm de diamètre. Permet de brancher un dispositif à pédale de type ON/OFF.

15] EFFECT LOOP : prises jack simple pour brancher un effet externe :

Send-sortie vers effet externe ; fournit le signal qui sera transmis à l'entrée du processeur des effets ;

Return – entrée de retour du signal ayant subi l'effet ; il a la fonction de boucler la chaîne audio interne en fournissant à l'amplificateur le signal avec effet à l'extérieur.

POUR LE MODELE BRUTUS LIVE, SI VOUS PREFEREZ UTILISER L'ENVOI D'EFFETS EN SERIE OU EN PARALLELE, IL SUFFIT DE CHOISIR LE MODE ADEQUAT PAR L'INTERMEDIAIRE DU SELECTEUR (A)

16] JOLLY OUT : Sortie du signal préamplifié Cette sortie peut être utilisée pour brancher un amplificateur final externe au boîtier adéquat ou bien à un système d'amplification triple. La sortie interne est prélevée à l'étape finale et est convertie de manière adéquate en « line out ».

17] LOUDSPEAKERS : BRUTUS est équipé de sorties séparées pour les impédances ordinaires (4/8/16 Ohm). Attention : l'impédance du boîtier doit correspondre à la valeur de la sortie ; le fait de brancher des hauts-parleurs ayant une impédance supérieure à celle en sortie provoque une dégradation du son, tandis qu'en branchant des hauts-parleurs ayant une impédance inférieure à celle en sortie, c'est l'amplificateur qui risque d'être endommagé. NE JAMAIS UTILISER LES DEUX SORTIES EN MEME TEMPS.

18] PRISE DE RESEAU ET PORTE-FUSIBLES : prise pour le branchement au réseau électrique ; la prise est équipée d'un emplacement pour le fusible de protection du circuit d'alimentation. En cas de fusible grillé, remplacer celui-ci par un fusible ayant les mêmes caractéristiques.

14] FOOTSWITCH: Mono-Buchse zum Anschluss eines 1/4" (6,35 mm) Steckers. Anschluss eines Fußschalters ON / OFF möglich.

15] EFFECT LOOP: Mono-Buchse zum Anschluss eines externen Effekts:

SEND – Ausgang zum externen Effekt; schickt das Signal für den Eingang zu einem Effektprozessor

RETURN – Eingang des Effektsignals, das zurückkommt; so wird die interne Audio-Wirkungskette geschlossen und dem Verstärker das extern mit einem Effekt versehene Signal zugeleitet.

FALLS SIE BEIM MODELL BRUTUS LIVE EFFEKTE SERIELL ODER PARALLEL SENDEN MÖCHTEN, WÄHLEN SIE DEN GEWÜNSCHTENMODUSMITTELS DES WÄHLERS „A“:

16] JOLLY OUT: Ausgang des Vorverstärker-Signals. Dieser Ausgang kann für den Anschluss eines externen Endverstärkers mit Cabinet oder für ein Tri-Amp-System genutzt werden. Der Ausgang wird intern von der Endstufe und entsprechend umgewandelt als "Line Out" genutzt.

17] LAUTSPRECHER: Ihr „BRUTUS“ verfügt über separate Ausgänge für die gewöhnlichen Impedanzen (4/8/16 Ohm). Es ist darauf zu achten, dass die Impedanz der Box dem Wert des Ausgangs entspricht. Weisen die Lautsprecher eine höhere Impedanz als der Ausgang auf, wird der Klang degradiert. Weisen sie eine niedrigere Impedanz als der Ausgang auf, könnte der Verstärker beschädigt werden. NIEMALS ZWEI VERSCHIEDENE AUSGÄNGE GLEICHZEITIG BENUTZEN.

18) NETZBUCHSE UND SICHERUNGSHALTER: Buchse für den Anschluss ans Stromnetz. Die Buchse ist mit einer Halterung für die Kurzschlussicherung ausgestattet. Bei kaputter Sicherung, eine Auswechslung nur mit Sicherungen gleicher Eigenschaften durchführen.

SEZIONE AMPLIFICATORE DI POTENZA / POWER AMPLIFIER SECTION

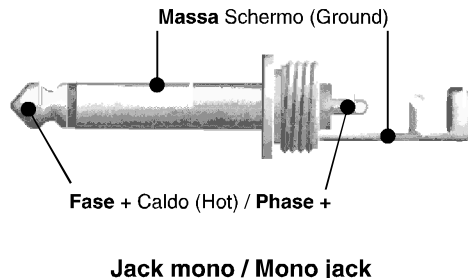
Potenza nominale / <i>Rated Power</i>	11W.RMS.(27W.RMS.mod..BRUTUS Live) @4/8/16 Ohm
Assorbimento / <i>Power Consumption</i>	110VA @ 110 / 220Vac
Rapporto S-N / <i>Hum & Noise</i>	80dB
Classe / <i>Class</i>	"A" single ended
Impedenza di carico / <i>Load</i>	4 / 8 / 16 Ohm
Valvole / <i>Tube Type</i>	5881(2 x 5881 mod. BRUTUS Live)

SEZIONE PREAMPLIFICATORE / PREMP SECTION

Ingresso Pre / <i>Preamp Input</i>	< 1M Ohm
Livello di uscita / <i>Send Level</i>	< 470k Ohm 2.5Vpp max.
Livello di ingresso / <i>Return Level</i>	< 470k Ohm 2.5Vpp max.
Uscita "Jolly" / <i>"Jolly" Out</i>	< 47k Ohm 5Vpp max.
"T...Z" Cut	4500 Hz
Valvole / <i>Tube Type</i>	4 x 12AX7A

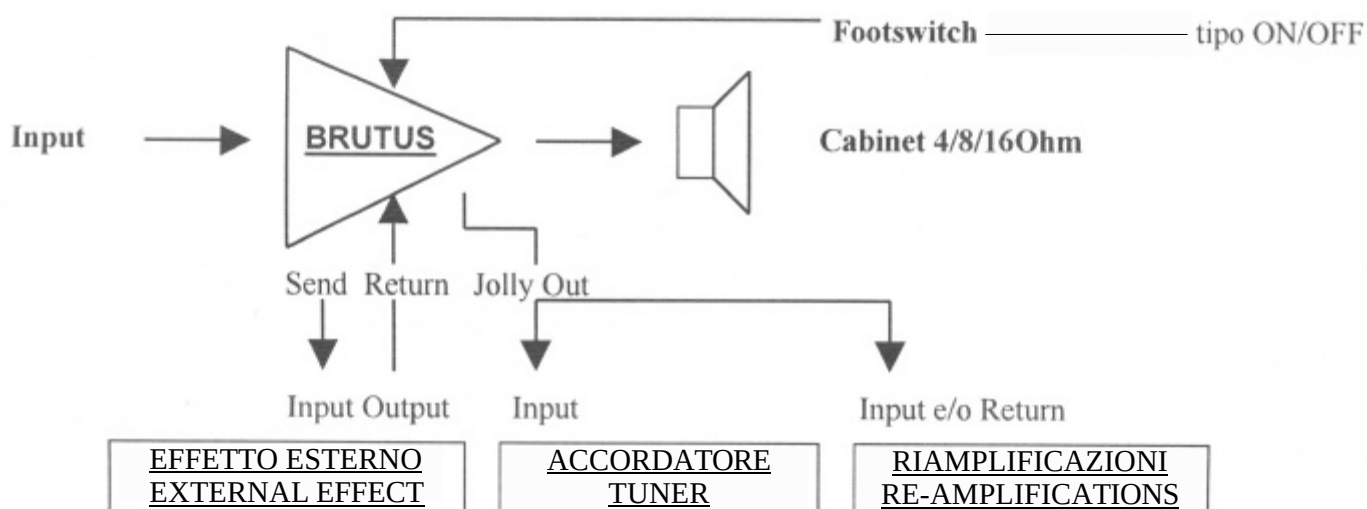
CONNETTORI

CONNECTORS



SCHEMA A BLOCCHI DI COLLEGAMENTO

CONNECTIONS BLOCKS DIAGRAM



SECTION AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE / PROFIL LEISTUNGSVERSTÄRKER

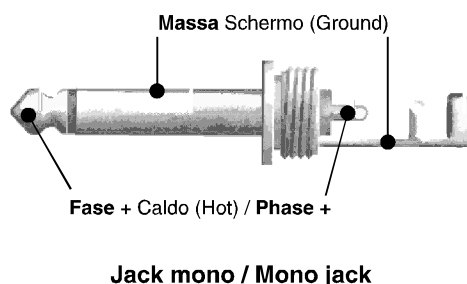
Puissance nominale / Nennleistung	11W RMS (27W RMS mod. BRUTUS Live) @4/8/16 Ohm
Absorption	110VA @ 110 / 220Vac
Rapport S-N / S/N Verhältnis	80dB
Classe / Klasse	"A" single ended
Impédance de la charge / Lastimpedanz	4 / 8 / 16 Ohm
Tubes / Röhren	5881(2 x 5881 mod. BRUTUS Live)

SECTION DU PREAMP / PROFIL VORVERSTÄRKER

Entrée Pre / Pre-Eingang	< 1M Ohm
Niveau de sortie / Ausgangsniveau	< 470k Ohm 2.5Vpp max.
Niveau d'entrée / Eingangsniveau	< 470k Ohm 2.5Vpp max.
Sortie supplémentaire / "Jolly" Ausgang	< 47k Ohm 5Vpp max.
"T....Z" Cut	4500 Hz
Tubes / Röhren	4 x 12AX7A

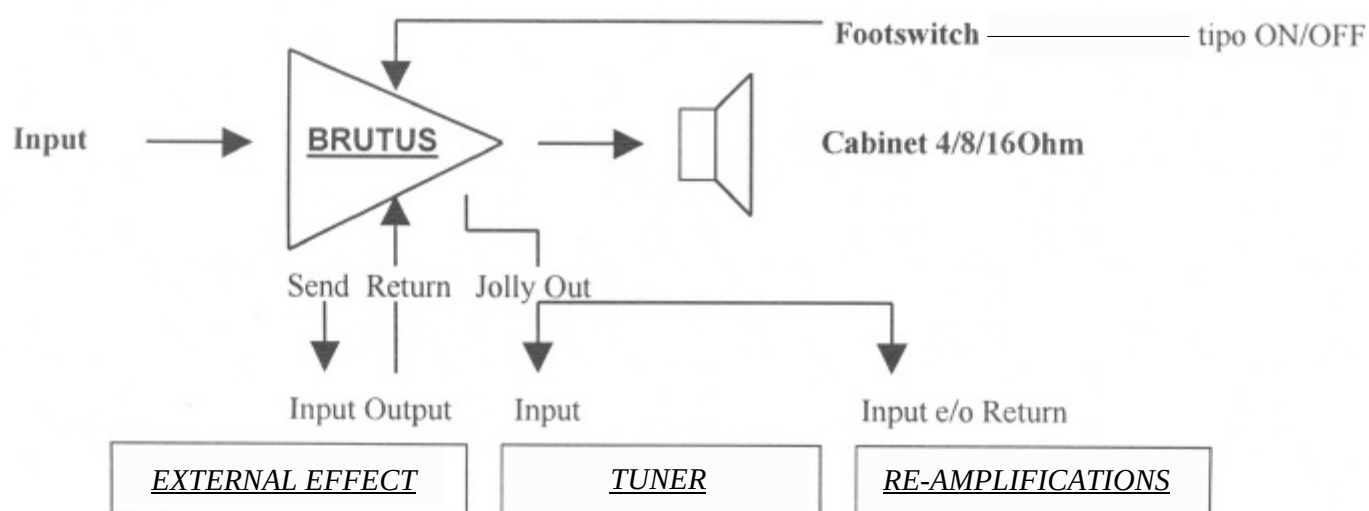
BRANCHEMENTS

ANSCHLÜSSE



SCHEMA BLOCS DE BRANCHEMENT

BLOCKSCHALTBILD





BRUTUS pwr guide

BRUTUS class A single ended

Tabella relativa a circuiti in classe A con bias catodico

Table referred to circuits in "A" class with cathode bias

	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%	110%	120%
Temp	8	15	22	28	35	42	49	56	63	70	77	84

COMPORTAMENTO STADIO DI USCITA

OUTPUT STAGE BEHAVIOUR

Output Tube type	Va. (Volt)	Rk (Ohm)	mA	Pwr out	Temp.
5881/6L6WGC	430,0	560,0	56,0	11,1	80,0%
6L6GC	428,0	560,0	54,0	13,6	80,0%
EL34	425,0	560,0	47,9	14,7	80,0%
KT66	422,0	560,0	66,8	15,0	80,0%
KT88	415,0	560,0	81,0	16,2	80,0%
KT90	412,0	560,0	89,3	15,7	80,0%
C6550	415,0	560,0	81,0	16,2	80,0%

PERSONALIZZA IL TUO SUONO !!!

CUSTOMIZE YOUR SOUND !!!

SOUND TYPE	PREAMP TUBE	AMP TUBE
FUNKY - POP	12AX7/7025 WA	6L6GC
POP - BLUES	ECC83S	6L6C/GC
CLASSIC ROCK	12AX7WB - 12AX7C	EL34 - 6CA7
HARD ROCK	12AX7EH - 12AX7C	6550 - KT66
HEAVY ROCK	12AX7WC - 12AX7C	5881



BRUTUS pwr guide

BRUTUS class A single ended

Tableau des circuits de classe "A" avec biais de la cathode

Tabelle zum Stromkreis in Klasse A mit Kathoden-Bias

	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%	110%	120%
Temp	8	15	22	28	35	42	49	56	63	70	77	84

COMPORTEMENT ETAGE DE SORTIE

VERHALTEN AUSGANGSSTUFE

Output Tube type	Va. (Volt)	Rk (Ohm)	mA	Pwr out	Temp.
5881/6L6WGC	430,0	560,0	56,0	11,1	80,0%
6L6GC	428,0	560,0	54,0	13,6	80,0%
EL34	425,0	560,0	47,9	14,7	80,0%
KT66	422,0	560,0	66,8	15,0	80,0%
KT88	415,0	560,0	81,0	16,2	80,0%
KT90	412,0	560,0	89,3	15,7	80,0%
C6550	415,0	560,0	81,0	16,2	80,0%

PERSONNALISEZ VOTRE SON !!!

PERSONALISIEREN SIE IHREN SOUND !!!

SOUND TYPE	PREAMP TUBE	AMP TUBE
FUNKY - POP	12AX7/7025 WA	6L6GC
POP - BLUES	ECC83S	6L6C/GC
CLASSIC ROCK	12AX7WB - 12AX7C	EL34 - 6CA7
HARD ROCK	12AX7EH - 12AX7C	6550 - KT66
HEAVY ROCK	12AX7WC - 12AX7C	5881

Potenza: 100W / 16 Ohm
 Altoparlante 1x12" C12K2 JENSEN
 Struttura in multistrato di betulla
 Configurazione Bass-reflex
 Frequenza di accordo 112Hz
 Doppia connessione ingresso/uscita a jack
 Peso 12kg
 Dimensioni (HxLxP) mm 470x450x326

Sistema di supportomicrofono sfilabile

*Power: 100W/16Ohm
 1x12" C12K2 JENSENSpeaker
 Multi-layer birch structure
 Bass-reflex configuration
 Chord frequency: 112Hz
 Double jack input/output connection
 Weight: 12kg
 Dimensions (WxHxD) mm 470x450x326*

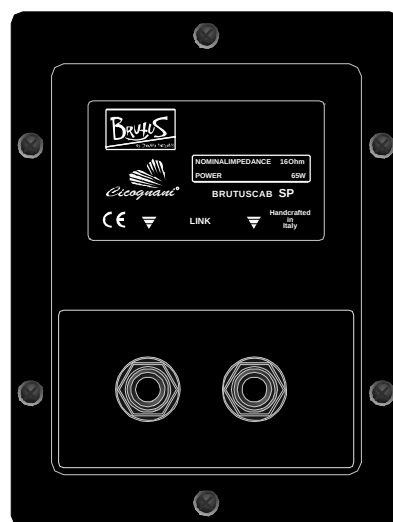
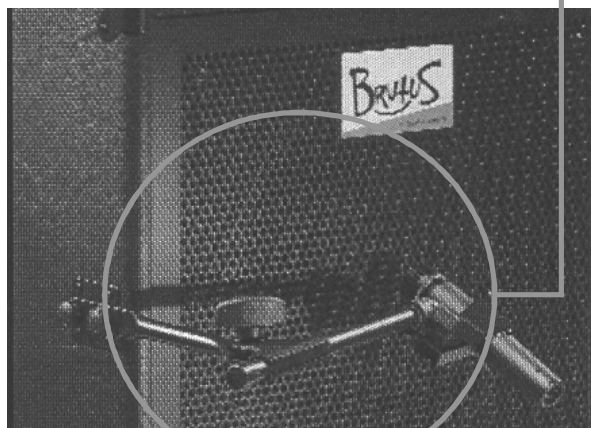
Extractable microphone support system

Puissance: 100W / 16 Ohm
 Haut-parleur 1x12" C12K2 JENSEN
 Structure en Boulot à strates multiples
 Configuration bass-reflex
 Fréquence d'accord: 112Hz
 Double branchement entrée/sortie prise jack
 Poids: 12kg
 Dimensions (HxLxP) mm 470x450x326

Supportmicro peut être enlevé

*Leistung: 100W / 16 Ohm
 Lautsprecher 1x12" C12K2 JENSEN
 Rahmen aus Birke Multiplex
 Konfiguration Bass-reflex
 Akkord-Frequenz: 112Hz
 Doppelter Steckeranschluss Eingang/Ausgang
 Gewicht: 12kg
 Abmessungen (HxLxP) mm 470x450x326*

Halterung für abnehmbares Mikrofon



Prese jack Ø 6,5mm collegate in parallelo: utilizzare una presa per la connessione del box all'uscita di un amplificatore, l'altra per collegare un secondo box.

Jack sockets connected in parallel mode: one connector can be used to connect the box to the output of an amplifier, the other to connect to a second box.

Prises jack connectées en parallèle: une prise peut être utilisée pour la connexion de la caisse à la sortie d'un amplificateur, l'autre pour connecter un second boîtier.

Stecker Jack in Parallelschaltung: einer der Stecker kann für den Anschluss der box am Ausgang eines Verstärkers benutzt werden, der andere, um eine zweite Box anzuschließen.

Potenza mono: 200W/8 Ohm - Stereo: 100+100W/16 Ohm
 Altoparlante: 2x12" C12K2 JENSEN
 Struttura in multistrato di betulla

Frequenza di accordo 112Hz
 Doppia connessione ingresso/uscita a jack
 Peso: 20kg
 Dimensioni (HxLxP) mm 470x786x370

Sistema di supporto microfono sfilabile

*Mono Power: 200W /8 Ohm - Stereo: 100+100W/16 Ohm
 2x12" C12K2 JENSEN Speaker
 Multi-layer birch structure*

*Chord frequency: 112Hz
 Double jack input/output connection
 Weight: 20kg
 Dimensions (WxHxD) mm 470x786x370*

Extractable microphone support system

Puissance: 200W /8 Ohm - Stereo: 100+100W/16 Ohm
 Haut-parleur 2x12" C12K2 JENSEN
 Structure en Boulot à strates multiples

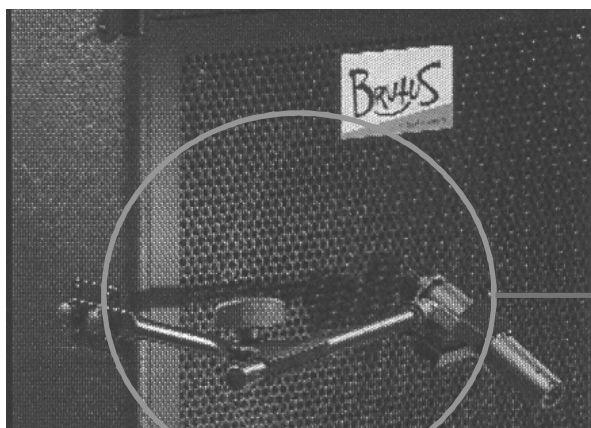
Fréquence d'accord: 112Hz
 Double branchement entrée/sortie prise jack
 Poids: 20kg
 Dimensions (HxLxP) mm 470x786x370

Support micro peut être enlevé

*Leistung: 200W /8 Ohm - Stereo: 100+100W/16 Ohm
 Lautsprecher 2x12" C12K2 JENSEN
 Rahmen aus Birke Multiplex*

*Akkord-Frequenz: 112Hz
 Doppelter Steckeranschluss Eingang/Ausgang
 Gewicht: 20kg
 Abmessungen (HxLxP) mm 470x786x370*

Halterung für abnehmbares Mikrofon



Prese jack Ø 6,5mm collegate in parallelo: utilizzare una presa per la connessione del box all'uscita di un amplificatore, l'altra per collegare un secondo box.

Jack sockets connected in parallel mode: one connector can be used to connect the box to the output of an amplifier, the other to connect to a second box.

Prises jack connectées en parallèle: une prise peut être utilisée pour la connexion de la caisse à la sortie d'un amplificateur, l'autre pour connecter un second boîtier.

Stecker Jack in Parallelschaltung: einer der Stecker kann für den Anschluss der box am Ausgang eines Verstärkers benutzt werden, der andere, um eine zweite Box anzuschließen.



code 26680.00_BRUTUS



La **FBT ELETTRONICA SpA** si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso. Questo prodotto osserva i requisiti delle Direttive Europee 89/336EEC

***FBT ELETTRONICA SpA** reserves the right to change the technical and visual features of the products in any moment without notice. This product is pursuant to European Directives 89/336EEC*

FBT Elettronica S.P.A. se réserve le droit de pouvoir modifier les caractéristiques techniques et l'aspect extérieur des produits, à tout moment et sans préavis. Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336EEC.

*Die **FBT ELETTRONICA Spa** behält sich das Recht vor, technische und gestalterische Einzelheiten der Produkte jederzeit und ohne Ankündigung zu ändern. Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der Europäischen Richtlinie 89/336EEC.*